



Aug. 252/2

ADHESION

## Baires Rivadavia

CONCESIONARIA RENAULT

Av. RIVADAVIA 17258  
HAEDO - Pdo. MORON

Tel. 650-4007/9127/9129/9131  
Pcia. BUENOS AIRES

ADHESION



**Centro Automotores S.A.**  
CONCESIONARIA RENAULT

Av. CORDOBA 3650  
CAPITAL FEDERAL

Tel. 86-8481 al 88

## ASOCIACION DE LOS HUNGAROS CATOLICOS EN LA ARGENTINA

### "MINDSZENTYNUM"

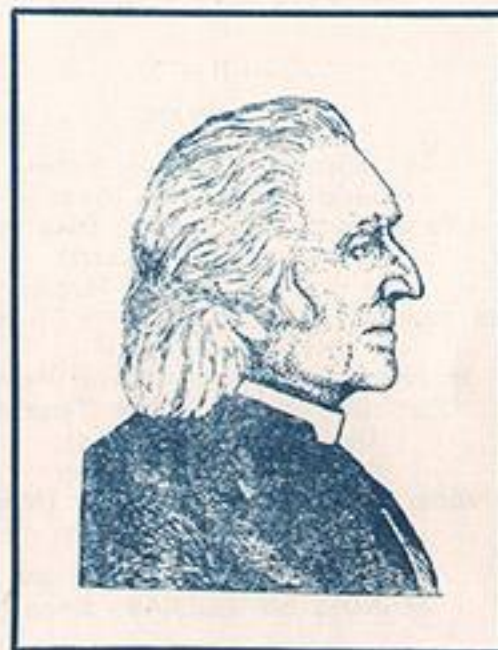
ARAOZ 1857

TEL. 89-7570 1414 BUENOS AIRES

7°

### HOMENAJE A FRANZ LISZT

175° Aniversario de su Natalicio y Centenario de su Muerte



**FERENC LISZT**

n. 22 de Octubre de 1811 - † 31 de Julio de 1886  
Doborján / hoy Raiding Bayreuth

#### COMISION ARGENTINO-HUNGARA DE HOMENAJE A LISZT:

Ladislao Botond  
Pe. Ladislao Domonkos SVD  
Bernardo H. Hennigs  
Juan Carlos Kastiglione  
Alfredo Kiszelyi

Sofía Koliren  
Juan Carlos Morales  
Dr. Heriberto Sosa Pinto  
Aby Rojze  
Dr. János Theész

Invita a Ud. al  
**CONCIERTO**

que se realizará el

10 de Octubre de 1986, a las 20 hs.

en

**MINDSZENTYNUM**

Aráoz 1857 - 1º Piso - Capital Federal

— PROGRAM —

— I —

LISZT Y LA MUSICA DE CAMARA

Mº JUAN PEDRO FRANZE

— II —

LISZT, FRANZ

In Liebeslust (von Fallersleben)

Freudvoll und Leidvoll (Goethe)

Es war ein König in Thule (Goethe)

Ich Liebe Dich (Rückert)

Oh! quand je dors (V. Hugo)

Es muss ein Wunderbares sein (Redwitz)

Die Lorelei (Heine)

Im Rhein, im schönen Strome (Heine)

Über allen Gipfeln ist Ruh (Goethe)

Die Vätergruft (Uhland)

Ihr Glocken von Marling

Ich verlor die Kraft und das Leben (Meissner)

Die Drei Zigeuner (Lenau)

BEATRIZ COSTA - mezzosoprano

MANUEL BURGUERAS - piano

★ ☆ ★

**PROXIMOS CONCIERTOS:**

27 de Octubre de 1986 - 20 hs.

BASILICA SAN FRANCISCO

Alsina y Defensa - Capital

Orquesta Sinfónica de San Martín - Director Alberto Balzanelli

Coro "Lagun Onak" - Director Alberto Balzanelli

31 de Octubre de 1986 - 20 hs

PALACIO DE CORREO CENTRAL

Sarmiento 185 - Capital

Coro Nacional de Niños - Directora: Vilma Gorini de Teseo

Carmen Fabre: Soprano

Coro América - Director: Juan Carlos Morales

**BEATRIZ COSTA**

Nació en la ciudad de Buenos Aires, en donde realizó estudios de canto y piano.

Es egresada del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón.

En el año 1984 fue premiada por la Institución Wagner, en el concurso "Voces Wagnerianas".

En dicho concurso obtuvo, además, el premio a la mejor voz de mezzosoprano, instituido por la Asociación Wagneriana de Buenos Aires.

Desde hace 3 años es becaria en los cursos que —sobre diversos oratorios— dicta el maestro Philippe Huttenlocher, auspiciados por Festivales Musicales de Buenos Aires.

En la presente temporada fue seleccionada por el Dr. Erik Werba para participar como cantante activa en las clases magistrales que dictara sobre el "Lied Alemán"; las mismas fueron auspiciadas por el Instituto Goethe y el Mozarteum Argentino. A raíz de este curso fue seleccionada por el Dr. Werba para continuar estudios de perfeccionamiento en la ciudad de Viena, bajo su dirección, para lo cual le fue otorgada una beca privada.

Ha realizado numerosos conciertos de música de cámara en las salas más importantes de esta ciudad.

Ha intervenido como solista en los Oratorios "El Mesías" de Handel, Misa de Armonía de J. Haydn, Misa en Tempori Belli de J. Haydn, todos ellos con la Orquesta Sinfónica Nacional, bajo las órdenes de los Mtro. J. C. Zorzi, V. La Ferla y Roberto Ruiz. Con la Orquesta de Festivales Musicales de Buenos Aires, actuó en el Oratorio de Pascua, con la conducción del Mtro. Antonio Russo.

En 1983 debutó en el Teatro Colón, en la ópera "La Flauta Mágica", bajo la dirección de Leopold Hager. En la temporada 1984, intervino en el Te Deum de Penderecki, bajo la dirección del autor, y nuevamente en La Flauta Mágica.

En 1985 intervino en las óperas Boris Gadunov y el Ocaso de los Dioses, bajo la dirección de Pedro I. Calderón y G. Oetvös, respectivamente. En el mismo año cantó el rol de Maddalena, en la ópera Rigoletto de Verdi, en el Teatro Argentino de La Plata, bajo la dirección de Bruno D'Astoli.

En la presente temporada interviene en la ópera Peter Grimes, bajo la dirección de Steward Bedford.

**JUAN PEDRO FRANZE**

Nació en Buenos Aires en 1922. Su temprana vocación musical fue sostenida y orientada por sus padres. Estudió violín y piano; a los catorce años comenzó sus estudios de composición (Georg Runschke y Demetrio Macridimas); pronto los de canto (William von Sandler), y se dedicó desde los dieciocho años a la crítica y los estudios histórico-musicales. Su formación fue eminentemente práctica, apoyada en la experiencia familiar, de modo que puede considerarse discípulo y colaborador de su padre, Johannes Franze.

Asesor musical del Teatro Municipal de Buenos Aires (1945-1947), donde tuvo a su cargo en 1946 la elaboración del proyecto, la conducción técnica de los concursos de integración y la puesta en marcha de la hoy Orquesta Filarmónica de Buenos Aires; profesor de historia de la música y secretario técnico de la Escuela Superior de Música de la Universidad Nacional de Cuyo, en Mendoza (1947-1952), como colaborador directo de Julio Perceval y de Francisco Curt Lange; organizador y administrador inicial del Mozarteum Argentino, en Buenos Aires (1952-1956); especialista en investigaciones de historia de la música argentina en el Instituto de Musicología de la Nación (1953-1956), designado a propuesta de Carlos Vega; director y catedrático del Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional del Litoral, de Santa Fe y Rosario (1956-1964). Desde 1966 forma parte del claustro de profesores del Conservatorio Nacional de Música "Carlos López Buchardo", y desde 1968 es comentarista y disertante, con funciones técnica y de asesoramiento artístico y pedagógico, del Teatro Colón de Buenos Aires.

Ha publicado trabajos especializados en la Argentina y en Europa. Fue colaborador estable de "Polifonía", "Ars", "Buenos Aires Musical", "Sur", "Lyra", "La Prensa", el diario alemán "Freie Presse", "Ficción", "El Litoral", de Santa Fe, y otras publicaciones; como conferencista actúa desde 1942 en la mayoría de las ciudades argentinas, ha realizado giras por Europa (Austria, Alemania, Suiza, Italia, España) y en el Uruguay, Brasil y Chile.

Es cofundador de numerosas entidades; así también de la Sociedad Argentina de Educación Musical. Integró comisiones y jurados de alto rango técnico y artístico; es presidente de la Asociación Argentina de Compositores y colaborador permanente de la Institución Cultural Argentino Alemana. Continuó con audiciones radiales desde 1942, primordialmente en LRA Radio Nacional y LSI Radio Municipal de Buenos Aires, con algunos ciclos muy extensos, como "Las grandes etapas de la historia de la música", "La vida de Beethoven a través de sus obras", "La vida de Max Reger a través de sus obras", "Vivencia de la música íntima" y ciclos especializados sobre personalidades y obras de la música argentina.

ADHESION

## Baires Rivadavia

CONCESIONARIA RENAULT

Av. RIVADAVIA 17258  
HAEDO - Pdo. MORON

Tel. 650-4007/9127/9129/9131  
Pcia. BUENOS AIRES

ADHESION



**Centro Automotores S.A.**  
CONCESIONARIA RENAULT

Av. CORDOBA 3650  
CAPITAL FEDERAL

Tel. 86-8481 al 88

## ASOCIACION DE LOS HUNGAROS CATOLICOS EN LA ARGENTINA

### "MINDSZENTYNUM"

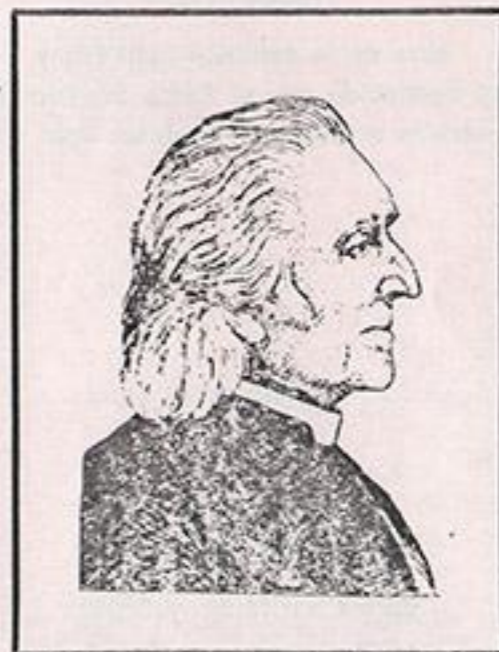
ARAOZ 1857

TEL. 89-7570 1414 BUENOS AIRES

9°

### HOMENAJE A FRANZ LISZT

175° Aniversario de su Natalicio y Centenario de su Muerte



**FERENC LISZT**

n. 22 de Octubre de 1811 - † 31 de Julio de 1886  
Doborján / hoy Raiding Bayreuth

#### COMISION ARGENTINO-HUNGARA DE HOMENAJE A LISZT:

Ladislao Botond  
Pe. Ladislao Domonkos SVD  
Bernardo H. Hennigs  
Juan Carlos Kastiglione  
Alfredo Kizelyi

Sofia Koliren  
Juan Carlos Morales  
Dr. Heriberto Sosa Pinto  
Aby Rojze  
Dr. János Theész

Invita a Ud. al

## 9<sup>o</sup> CONCIERTO

que se realizará el

27 de Octubre de 1986, a las 20 hs

en la

BASILICA SAN FRANCISCO

Alsina y Defensa - Capital Federal

en el que se procederá a descubrir un relieve de

FRANZ LISZT

obra de la señorita Judit Fóthy,

el que será bendecido por el Padre Superior Franciscano.

Palabras alusivas a cargo del Profesor Juan Pedro Franze.

### PROGRAMA

— I —

FRANZ LISZT

MISSA CHORALIS (1865)

para Coro Mixto y Organo

Kyrie - Gloria - Credo - Sanctus - Benedictus - Agnus Dei  
Solistas:

Amalia Bernales - Felisa Marchiano - José Luis Sarré

Oswaldo Muhoherac - José Galiñanes

ASOCIACION CORAL LAGUN ONAK

Director invitado: ALBERTO BALZANELLI

Subdirectora: Olga Scrocco

Maestra preparadora: María Elena Celestino

Organista: Sara de Vergara

\* ☆ \*

— II —

## CONCIERTO N° 1 EN MI BEMOL MAYOR (1849)

para Piano y Orquesta

1. Allegro maestoso

2. Quasi adagio - Allegretto vivace - Allegro animato

3. Allegro marziale animato

Solista: WU-YI

LOS PRELUDIOS (1850)

Poema Sinfónico N° 3

ORQUESTA SINFONICA MUNICIPAL DE SAN MARTIN

Director invitado: ALBERTO BALZANELLI

★

Próximo Concierto

31 de Octubre de 1986 - <sup>1930</sup> 20 hs.

PALACIO DE CORREO CENTRAL

Sarmiento 151 - 5° Piso - Capital

Coro América - Director: Juan Carlos Morales

Carmen Favre: Soprano

Coro Nacional de Niños - Directora: Vilma Gorini de Teseo

★

auspicio

Fundación

BANCO ALMAFUERTE

A K I T O   T E X T I L   S A

Fábrica de frazadas "RASUREL"

Lavalleja 880 Capital Federal

TE: 774-0818

\*\*\* Adhesión

H U N G A R I C A

Asociación Húngara en la Argentina

Pasaje JUNCAL 4250 , OLIVOS

TE: 795-7294

#### ALBERTO BALZANELLI

Compositor y director de coro y orquesta, nació en Buenos Aires en 1941. Se desempeñó como director del coro estable del teatro Argentino de la Plata, (1967/68); del Coro de Niños del Teatro Colón, (1970/74); director del Coro del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, (1970/72); Director del Coro Estable del mismo teatro, (1973/82). Ha sido distinguido con el Primer Premio de la Asociación Argentina de Educación Musical, (1969); Segundo Premio de la Asociación de Docentes de Música, (1971); Premio Fondo Nacional de Las Artes, (1973); Premio Santa Clara de Asís, (1977); Premio Asociación Verdiana de Ópera, (1981/82); Primer Premio Asociación Coral de Rojas, (1983). Sus obras corales han sido estrenadas en los centros musicales más importantes del país, Brasil, Estados Unidos y España e Italia. Ha dirigido la Orquesta Estable del Teatro Argentino de la Plata, Juvenil de LRA, Sinfónica de San Martín, Orquesta de la Institución Musical Wagner, Filarmónica de Buenos Aires y Sinfónica Nacional. En 1983 colaboró con la Orquesta Sinfónica de Rosario en la preparación del ciclo integral de las sinfonías de Sibelius. Paralelamente se ha desempeñado como miembro directivo de la Institución Ricardo Wagner, profesor del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, profesor de dirección coral en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la UCA, y director de la Camerata Monteverdi.

\*\*\*\*\*

#### WU YI

Pianista de nacionalidad china nació en Shangai en 1967, comenzando sus estudios musicales desde pequeño, (a la edad de cuatro años), con su madre llamando la atención por sus cualidades musicales motivo por el cual recibió el apodo de "Liu Ling Tong", algo así como un equivalente a "pequeño Mozart", o niño prodigio. A la edad de diez años ingresa al conservatorio de Shangai con calificación de sobresaliente, cursando posteriormente sus estudios superiores de piano en la Facultad de Música con el afamado profesor Zhang Yuchin de quien se convirtiera en discípulo predilecto. Desde sus épocas de estudiante universitario ha ofrecido numerosos conciertos los que le valieron la admiración y reconocimiento tanto del público como de afamados maestros.

A fines de 1985 viaja a nuestro país en donde ha realizado una continuada labor como ejecutante en numerosos centros musicales del interior y de la ciudad de Buenos Aires, entre otros: Centro Cultural General San Martín, Salón Dorado del Teatro Colón, Círculo Italiano, Conciertos del Mediodía, Biblioteca Para Ciegos, ATC, etc; habiendo ganado durante el presente mes de Octubre de 1986 el Primer Premio del "Concurso Franz Liszt" para pianistas.

#### ASOCIACION CORAL "LAGUN ONAK"

Fue fundada durante el año 1939, hizo su primera presentación por LR8, Radio Paris. Originariamente conformado como coro de hombres, posteriormente se fusionó con el coro femenino de la Iglesia del Valle, dirigido en ese entonces por el joven padre Mallea naciendo así el Coro Mixto Lagun Onak, (buenos amigos), desarrollando una importantísima y continuada actividad a lo largo del tiempo con la dirección de dicho sacerdote y posteriormente con distintos directores titulares e invitados. Dicho coro es el que más obras de compositores argentinos a ofrecido al público en memorables conciertos. Sus integrantes son de los mas variados grupos sociales unidos por su amor a la música en una institución apolítica y sin discriminaciones de ninguna índole en un claro pronunciamiento que reconoce la universalidad del arte y la igualdad entre todos los hombres.

\*\*\*\*\*

#### ORQUESTA SINFONICA MUNICIPAL DE SAN MARTIN

Este organismo sinfónico desarrolla sus actividades desde 1965 siendo su primer director el mro. Anflone Mazzarelli Gilardi, y desde 1977, su actual director, Alfonso Devita.

Memorables conciertos han ejecutado bajo la batuta de destacados directores invitados, tales como Pedro I. Calderón, Mariano Drago, Jacques Bodmer, Ljerko Spiller y otros.

Además de sus actuaciones en importantes salones y Televisión, se han grabado tres discos de larga duración mereciendo el más amplio elogio de la crítica especializada.

\*\*\*\*\*

conservatorio

B E E T H O V E N

FUNDADO EN 1900

Sede CENTRAL: Alberti 556, Buenos Aires

TE: 942-0810

## CONCIERTOS SINFONICOS CORALES



La Comisión de Homenaje a **FRANZ LISZT** de la ASOCIACION de los HUNGAROS CATOLICOS en ARGENTINA conmemorando los 100 años de su muerte y los 175 de su nacimiento.

OCTUBRE

**25**

SABADO

19<sup>30</sup> hs.

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE SAN MARTIN

### MISA CHORALIS

(la audición)

**CORO LAGUN ONAK** - Subdirectora: OLGA SCROCCO

Maestra de Estudios: MARIA CELESTINO

Organista: SARA de VERGARA

DIRECTOR INVITADO: **ALBERTO BALZANELLI**

## II

Obra Argentina de CELINA KOHAN de SCHER

Concierto para Piano y Orquesta N°. 1 en Mi Bemol Mayor

Poema Sinfónico Los Preludios

ORQUESTA SINFONICA MUNICIPAL DE SAN MARTIN

DIRECCION: **ALBERTO BALZANELLI**

ENTRADA LIBRE

OCTUBRE

**27**

LUNES

20 hs.

### BASILICA SAN FRANCISCO

Alsina y Defensa

ENTRADA LIBRE

AUSPICIA

FUNDACION  
 **BANCO  
ALMAFUERTE**